



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ARAMAIC

To resuscitate an intangible cultural heritage of humanity

PROJECT



[AP 74 - Dr. George Kaniyarakath CMI \(Scripture Scholar\) in conversation with Dr. Joseph J. Palackal, CMI.](#)

To Subscribe Aramaic Project Videos



Notes

Dr. George Kaniyarakath CMI (Scripture Scholar) in conversation with [Dr. Joseph J. Palackal, CMI](#)

Reference to this unique song came about in the form of a spontaneous outburst from Dr. George Kaniyarakath, CMI, when we met after many years at the CMI house at Via Martino in Rome, on 20 March 2017. The song has a long history that dates back to the pre-Portuguese era of the [St. Thomas Christians](#) in Kerala. Significantly, the song is assigned to the choir, while the celebrant invokes the [Holy Spirit during Epiclesis](#). The Portuguese missionaries did not agree to the theological content of the text, as well as its placement within the liturgy during Epiclesis. Dr. Kaniyarakath explains the reason behind the controversy, contrasting approaches, Western and Eastern, to the theology of the Eucharistic liturgy. In any case, the song was removed from the post-Udayamperur (1599) edition of the missal. Dr. Kaniyarakath was kind enough to share as much information he has on the song. He could recall only the opening verse; that too, he was not sure of the exact words. The melody, however, is the same as that of “[Sliwā dahwā lan](#)” that we sing even today (see [Aramaic Project 42](#)). Because of its historical and theological significance, I hope a future seminarian or researcher will take interest to further explore the story of this song.

Dr. Joseph J. Palackal, CMI

New York

20 September 2017

© **Copyright:** [Christian Musicological Society of India](#). Do not use any part of this article without prior written permission from the [Christian Musicological Society of India](#). For permission please send request to info@thecmsindia.org

Call Number	AP 74
Part Number	Part I – Syro Malabar Church
Title	Dr. George Kaniyarakath CMI (Scripture Scholar) in conversation with Dr. Joseph J. Palackal, CMI
Duration	15:46
Place of Recording	St. John Damasceno College, Via Boccea, Rome.
Date of Recording	21-March-2017
You tube URL	https://www.youtube.com/watch?v=2E0c6ZURGHg
Video Segment(s)	